

ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN VAN TRIPLE M TRADING BV

- Op alle verkopen, offertes en leveringen zijn onderstaande voorwaarden van toepassing. Deze zijn voor beide partijen bindend, met uitsluiting van andersluidende kondities van koper behoudens, schriftelijk door verkoper aanvaarde afwijkingen. Door bestelling verklaart de koper deze voorwaarden te kennen en zonder voorbehoud te aanvaarden.
- Op alle overeenkomsten gesloten onder de werking van deze voorwaarden is het nederlandse recht van toepassing. Alle geschillen m.b.t. deze overeenkomst zullen worden beslecht door de bevoegde rechter te Amsterdam. Verkoper kan koper echter naar keuze in rechte betrekken voor het gerecht van diens plaats van vestiging c.q. woonplaats al dan niet onder toepassing van het recht van het land waar koper gevestigd/woonachtig is.
- Alle offertes zijn vrijblijvend, tenzij schriftelijk anders is overeengekomen. Een order is voor Triple M Trading BV pas bindend na haar schriftelijke bevestiging aan de koper.
- Levering en overgang risico vinden plaats door overdracht der goederen aan de beroepsvervoerder of, in geval de goederen door koper worden afgehaald c.q. door verkoper worden bezorgd, door de in ontvangsname der goederen door koper resp. de aflevering in het magazijn van koper. Wanneer levering afhankelijk is van afroep door de koper en deze in gebreke blijft met afroepen geldt als leveringsdatum de laatste dag van de overeengekomen afroeptermijn c.q. leveringstermijn. Triple M Trading BV is gerechtigd in gedeelten te leveren, mits een deellevering zelfstandige waarde heeft. De koper is gehouden de daarop betrekking hebbende deelfacturen te voldoen.
- na het verstrijken van de (overeengekomen) leveringstermijn/-datum treedt automatisch een naleveringstermijn van 4 weken in werking.
- Verkoper is gerechtigd alle orders, zonder tussenkomst van de rechter, naar eigen keuze geheel of gedeeltelijke te ontbinden, op de schorten dan wel vooruitbetaling voor de nog te verrichten leveranties te eisen, indien:
 - hij de uit de betreffende order(s) voortvloeiende krediet-risico's niet of onvoldoende kan dekken bij een door hem te bepalen krediet-verzekeraar;
 - na het sluiten van de overeenkomst zijn aan Triple M Trading BV omstandigheden ter kennis komen die haar goede gronden geven te vrezen dat koper niet aan zijn verplichtingen zal voldoen.
- a. Reklames kunnen slechts geldend worden gemaakt indien zij binnen twee weken na ontvangst der goederen schriftelijk en duidelijk omschreven bij verkoper zijn ingediend en mits de goederen zich nog bevinden in de staat waarin zij zijn geleverd.
- Geringe in de handel toelaatbaar geachte of technisch niet te voorkomen afwijkingen in kwaliteit, kleur, maat, gewicht, finish, dessin e.d. vormen geen grondslag voor klachten.
- Bij gerechtvaardigde klachten heeft verkoper de keuze de goederen te krediteren dan wel te herstellen of te vervangen binnen derlig dagen na ontvangst der retourzending.
- Koper kan in geval van niet tijdig c.q. niet korrekt leveren geen aanspraak doen gelden op vergoeding van schade tenzij deze het gevolg is van opzet of grove schuld van zijde verkoper.
- a. De betaling van de koopprijs dient te Amsterdam, Nederland, te geschieden op een door verkoper aan te wijzen rekening.
- Betalingen worden steeds aangewend ter verffening der oudste vervallen vorderingen.
- Bij betaling via een bank geldt als datum van betaling de dag van kreditering van de bankrekening van de verkoper. Bij betaling per cheque geldt als datum van betaling waarop de cheque door verkoper verzilverd is.
- De koper, die niet uiterlijk op de vervalddag heeft betaald, is zonder dat enige waarschuwing nodig is tegenover de verkoper in verzuim.
- Bij gebreke van betaling uiterlijk op de vervalddag zal koper aan verkoper een rente van 2 % per maand of gedeelte van een maand verschuldigd zijn en bovendien als vergoeding van schade en kosten 15% van elk niet of niet tijdig betaald faktuurbedrag met een minimum van €150,- per faktuur, onverminderd de door de rechter vastgelegde proceskosten.
- Indien koper in verzuim blijft tijdig te betalen, is verkoper gerechtigd voor alle nog te verrichten leveringen, kontante betaling vóór aflevering der goederen of een garantie voor tijdige betaling te verlangen, het contract geheel of gedeeltelijk te annuleren, danwel de verdere uitvoering van de order te schorten tot alle vervallen faktuurbedragen verreffend zijn.
- Alle geleverde goederen blijven eigendom van verkoper totdat betaling van alle - ook nog niet vervallen -facturen heeft plaatsgevonden. Zolang verkoper nog iets te vorderen heeft, is deze gerechtigd de goederen terug te nemen en is de koper niet gerechtigd goederen van verkoper in welke vorm dan ook aan derden over te dragen of aan derden in consignatie te geven, te verpanden of hier enig ander recht op te vestigen. Voor op grond van dit artikel teruggenomen goederen wordt koper gekrediteerd voor de marktwaarde van de marktwaarde van die goederen op de dag van terugname.
- Overmacht door welke de aflevering der goederen vertraagd of verhindert wordt, ontslaat verkoper van de verplichting tot tijdige levering en zal overigens geen aanleiding geven tot welke aansprakelijkheid van verkoper dan ook. Onder overmacht wordt verstaan iedere omstandigheid liggend buitend de macht van verkoper, zoals, doch niet beperkt tot : oorlog, relletjes, staking, overheidsmaatregelen, bedrijfsstoringen bij verkoper van elke aard, storingen in de normale aanvoer van grond- en hulpstoffen ten behoeve van verkoper, alsmede stagnatie in het vervoer van produkten met door verkoper gekozen transportmiddelen.

GENERAL CONDITIONS OF TRIPLE M TRADING BV

- The following conditions apply to all sales, offers and deliveries.They are binding on both parties with the exclusion of other deviating conditions laid down by the buyer unless those conditions are accepted by the seller in writing. The placing of an order by the buyer implies that the buyer is aware of these conditions and accepts them without reservation.
- All agreements concluded under the terms of these conditions shall be governed by Dutch law. All disputes arising from such argeements shall be settled by the competent court in Amsterdam. The seller may, however, elect to submit a dispute with the buyer for adjudication in the place where the buyer 's business is registered or where the buyer is officially domiciled, and may elect whether or not the law of the country where the buyer is registered/domiciled shall apply.
- All offers are without engagement unless otherwise agreed in writing. An order shall be binding upon Triple M Trading BV only after Triple M Trading BV's written confirmation to the buyer.
- Delivery and risks will transpire at the moment of transfer of the goods to a professional carrier or, in the event that the goods are collected by the buyer or delivered by the seller, at the moment of receipt of the goods by the buyer or delivery to the buyer 's warehouse or store. Transport of the goods the Dutch border will be for the buyer's account. When delivery depends on the buyer 's call and the buyer fails to call the goods, the date of delivery shall be taken to the last date of the agreed term of call/delivery. Triple M Trading BV shall be entitled to effect partial deliveries, provided that any such partial delivery has an independent value. The buyer shall be obliged to settle the relevant partial invoices.
- Upon expiry of the (agreed) term or date of delivery,a post-delivery term of 4 weeks shall automatically come into effect.
- The seller has the right to cancel, suspend all orders, either wholly or partly, at his own discretion and without intervention of the legal authorities, or to demand payment in advance for deliveries yet to be effected, if:
 - he is unable to cover or cover sufficiently the credit risks ensuing from the said order(s) with an insurer of this own choice;
 - after entering into the agreement, Triple M Trading BV comes to know of facts which give it reason to believe that the buyer will not meet his obligations.
- a. Claims shall be valid only if they are made in writing with a clear description of the complaint, and are submitted to the seller within two weeks of receipt of the goods, and provided the goods are still in the condition in which they were delivered.
- Slight deviations in quality,colour,size,weight, finish,design etc, permissible in the trade and/or technically unavoidable shall not constitute any reason for complaint.
- In the event of justifiable claims,the seller has the choice of either crediting the goods or repairing or replacing them within thirty days after receipt of the returned goods.
- If the goods are not delivered, not delivered on time or not delivered correctly, the buyer may not claim compensation for damage unless the same is the consequence of a deliberate action or gross negligence on the part of the seller.
- a. Payment of the purchase price shall be effected in Amsterdam, the Netherlands, to an account to be indicated by the seller.
- Payments shall always be taken as settlement of the longest outstanding receivables.
- In the event of payment thought a bank, the date of payment shall be deemed to be the date the due amount is credited to the seller 's account. If payment is made by cheque, the date of payment shall be the date on which the cheque is cashed by the seller.
- Any buyer who has not paid by the due date at the latest shall be deemed to be in default vis-a-vis the seller withuot any noticeof default being required.
- In the event of default of payment by the due date, the buyer shall be required to pay the seller interest of 2% per month or part of a month, and, in addition, 15% of each invoiced amount not paid or not paid on time, with a minimum of € 150,- per invoice, to cover damaged and costs, and this notwithstanding any legal costs imposed on him by the judge.
- If the buyer fails to pay on time, the seller shall be entitled to demand cash payment in advance for all deliveries yet to be effected or to demand a guarantee that payment will be made on time. He shall also be entitled to cancel the contract, either wholly or partly, or to suspend further execution of the order until all due invoiced amounts have been settled.
- All goods delivered shall remain the property of the seller until all the invoices-including those not yet due-have been paid in full. For as long as the seller still has outstanding amounts payable,he shall be entitled to repossess the goods and the buyer shall not be entitled to transfer the seller's goods in any form whatsoever to third parties neither to consign them to third parties nor to pledge them or impose any other right on them. In the case of repossessed goods, the buyer shall be credited for the same at the market value of the said goods on the date of repossession.
- Force majeure which delays or prevents the delivery of the goods shall release the seller from his obligation to deliver on time and shall in no way constitute reason to hold the seller liable. Force majeure shall be understood to mean any circumstance beyond the seller 's control such as, but not exclusively: war, riots, strikes, government measures, events of any kind that disrupt the seller 's production, disruption in the normal supply of raw materials and ancillary materials to the seller, and delays in transport of products by the means of transport of the seller 's choice.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN VON TRIPLE M TRADING BV

- Für alle Verkäufe, Angebote und Lieferungen gelten die nachfolgenden Verkaufsbedingungen. Diese sind für beide Parteien bindend, unter Ausschluss anderslautender Bedingungen des Käufers, es sei denn, daß der Verkäufer die Abweichungen schriftlich akzeptiert hat. Durch seine Bestellung erklärt der Käufer, diese Bedingungen zu kennen und ohne Vorbehalt zu akzeptieren.
- Alle Vereinbarungen, die kraft dieser Bedingungen abgeschlossen werden, unterliegen Niederländischen Recht. Alle Streitigkeiten in bezug auf diese Vereinbarung werden durch das zuständige Gericht in Amsterdam geschlichtet. Es steht dem Verkäufer jedoch frei, das für den Geschäftssitz bzw. Wohnort des Käufers zuständige Gericht anzurufen, und zwar entweder unter Anwendung der Gesetze des Landes, in dem der Käufer seinen Geschäfts- oder Wohnsitz hat, oder nicht.
- Sämtliche Angebote sind unverbindlich, sofern nicht schriftlich anders vereinbart wurde. Ein Auftrag ist für Triple M Trading BV erst nach schriftlicher Bestätigung an dein Käufer verbindlich.
- Lieferung und Übergang des Risikos erfolgen durch Übergate der Waren an den Spediteur oder, falls die Waren vom Käufer abgeholt bzw. durch den Verkäufer gebracht werden, durch die Annahme der Waren durch den Käufer bzw. bei der Ablieferung in das Lager des Käufers.Der Verkäufer trägt die Transportkosten bis zur Niederländischen Grenze. Die Abfertigung dort geht zu Lasten des Käufers. Falls die Lieferung vom Abruf durch den Käufer abhängt und dieser mit dem Abruf im Verzug ist, so gilt als Lieferdatum der letzte Tag der vereinbarten Abruf - bzw.Lieferfrist. Triple M Trading BV ist berechtigt, Teillieferungen, vorzunehmen, daß eine Teillieferung selbständigen Wert hat. Der Käufer ist verpflicht-vorausgesetzt tet, die entsprechenden Teilrechnungen zu bezahlen.
- Nach Verstreichen der (vereinbarten) Lieferfrist bzw.des (vereinbarten) Lieferdatums tritt automatisch eine Nachlieferfrist von 4 Wochen in Kraft.
- Der Verkäufer ist berechtigt, sämtliche Aufträge ohne Einschaltung des Gerichtes nach eigener Wahl ganz oder zu verrichtenden Lieferungen zu fordern,falls:
 - er die sich aus den betreffenden Aufträgen ergebenden Kreditrisiken bei einem von ihm zu bestimmenden Kreditversicherer nicht oder unzureichend decken kann;
 - Triple M Trading BV nach Abschluß der Vereinbarung Umstände zur Kenntnis kommen, die für Triple M Trading BV Grund genug sind, zu befürchten, daß der Käufer seinen verpflichtungen nicht nachkommen wird.
- a. Beanstandungen können nur dann geltend gemacht werden, wenn sie innerhalb von zwei Wochen nach Eingang der Waren schriftlich und deutlich umschrieben beim Verkäufer eingegangen sind und die Waren sich noch in dem Zustand befinden, in dem sie geliefert wurden.
- Handelsübliche oder geringe, technisch nicht vermeldbare Abweichungen der Qualität, der Farbe, des Mases, des Gewichtes, der Ausrüstung des Dessins können nicht beanstandet werden.
- Bei berechtigten Beanstandungen hat der Verkäufer, die Wahl, die Waren gutzuschreiben oder nachzubessern oder einwandfreie Ersatzwaren zu liefern, und zwar innerhalb von dreißig Tagen nach Empfang der Warenrücksendung.
- Der Käufer kann in Falle von Nichtlieferung, nicht rechtzeitiger bzw. nicht korrekter Lieferung keinen Schadenersatz beanspruchen, es sei denn, dasz diese die Folge von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit seitens des Verkäufers ist.
- a. Die Bezahlung des Kaufpreises muss in Amsterdam, Niederlande, auf ein vom Verkäufer zu bestimmendes Konto erfolgen.
- Zahlungen werden in jedem Fall zur Begleichung der ältesten fälligen Forderungen verwendet.
- Bei Bankzahlungen gilt als Zahlungsdatum der Tag, an dem der Rechnungsbetrag auf das Bankkonto des Verkäufers gebucht wurde. Bei Scheckzahlungen gilt als Zahlungsdatum der Tag, an dem der Scheck durch den Verkäufer eingelöst wurde.
- Wenn der Käufer nicht spätestens am Fälligkeitstag gezahlt hat, ist er dem Verkäufer gegenüber im in Verzug, ohne das hierfür eine Inverzugsetzung erforderlich wäre.
- Bei Zaglungsverzug spätestens am Fälligkeitstag, schuldet der Käufer dem Verkäufer Zinsen in Höhe von 2 % pro Monats(teil) und überdies als Vergütung für Schaden und Kosten 15% über jeden nicht oder nicht rechtzeitig gezahlten Rechnungsbetrag, mit einem Minimum von € 150,- je Rechnung, unbeschadet der vom Gericht festgesetzten Prozeskosten.
- Falls der Käufer mit der Zahlung im Verzug ist, so ist der Verkäufer berechtigt, für alle noch auszuführenden Lieferungen Barzahlung vor Ablieferung der Waren oder eine Sicherheit für rechtzeitige Zahlung zu verlangen, den Vertrag ganz oder teilweise aufzulösen oder die weitere Ausführung des Auftrages einzustellen, bis sämtliche fälligen Rechnungsbeträge gezahlt worden sind.
- Sämtliche gelieferten Waren bleiben Eigentum des Verkäufers, bis die Bezahlung sämtlicher - auch der noch nicht fälligen - Rechnungen erfolgt ist. Solange der Verkäufer noch etwas zu fordern hat, ist er berechtigt, sich die Waren zurück zuholen, und der Käufer ist nicht berechtigt, Waren des Verkäufers, in welcher Form auch immer an Dritten zu übertragen oder Dritten in Konsignation zu geben, zu verpfänden oder irgendein anderes Recht daran zu verbinden. Für aufgrund dieses Artikels zurückgenommene Waren wird der Käufer zum Marktwert dieser Waren am Tage der Warenrücknahme kreditiert.
- Höhere Gewalt, dirch die die Ablieferung der Waren verzögert oder verhindert wird, entbindet den Verkäufer von der Verpflichtung zur termingerechten Lieferung und ist im übrigen kein Grund für irgendwelche Haftpflicht des Verkäufers. Unter höherer Gewalt sind alle Umstände zu verstehen, die sich der Einflußnahme durch den Verkäufer entziehen, wie - jedoch nicht beschränkt auf - Krieg, Unruhen, Streiks, behördliche Maßnahmen, Betriebsstörungen beim Verkäufer (welcher Art auch immer), Störungen in der normalen Belieferung des Verkäufers mit Rohstoffen und Hilfsmaterialien sowie eine Stagnierung des Transportes von Produkten mit vom Verkäufer gewählten Beförderungsmitteln.